

新民主黨聲望空前

變的統治方式，從此尋求變心理看，加國白正是面臨變革的時機。無論政黨政策，在未來不久內政局中，必有改變。

明春加國大選大勢是肯定，從大選前夕看看民意測驗對政黨的升沉，可看到加國政局前途的趨勢。

蓋普洛民意統計是衆多民意測驗較可靠的一種，據蓋普洛由今年一月份至十月份的統計，加國三大政黨的聲望升沉比較，新民主黨正充份穩健不斷前進，顯示前途光明。

新民主黨在一九七四年大選的測驗統計是百分十六，至今年一月份保持不變，但至四月即升兩個百

編者

有一些爲非作歹的人，把人害死，被良心責備，相信死者會變成厲鬼找他報仇，因恐懼而疑心生暗鬼，幻覺中看見死者變了吸血殭屍，傳揚出去，一般人便以爲真的有吸血鬼。

(未完)

(五)

鬼故事

替他趕走黎元洪，捧馮國璋上台做總統，袁做了「三造共和」的偉大人物，突然做起國務總理。

永興裝修公司

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址: 636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

車行
DA
交易為
平的車
和蔡福
行。
or Sam Li
, B.C.

車打汽車
 Y HON
 華人大家
 雲埠最公
 ，請你們
 接洽為荷
 k for John Thai
 Vancouver

士威漢
KINGSWAY
門華人與
，本行是
担保滿意
李澤先生
873-3676 Asl
5 Kingsway

(十三)
(未完)

讓我們華人與華人大家交易為
最好，本行是雲埠最公平的車
行，担保滿意，請你們和蔡福
財或李澤先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kinsway Vancouver, B.C.

油漆 土木工程
地址: 636 E. 14 Ave
電話 879-4389

漆做木。土庫間格。
喉廁所。家庭電器。

電話：八七四一八四六三

承接坭水木工傢私
各等大小工程忠誠
爲僑胞服務工作快
捷妥當
電話：
二五四一七五〇三
六八七二四〇九四

Fairway Refrigeration Co.
 商業冷氣
 按裝修理保養工程
 忠誠服務 快捷可靠
 僑胞惠顧 無任歡迎
 持中央及省政府牌照請
 電周惠欣
 廿四小時服務
 電話：四三四一六五二三

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。

電話：二九八一五八七八余鴻智

130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935

長短證券	退休計劃	政府公債	★本公司為加拿大政	服務時間：	星
華僑匯款	實業貸款	經理：何國賢	府存款保障公司會員	一星期服務六天	期
利息優厚	旅行支票			星期一至星期五，每	時
房屋按揭	儲蓄計劃			日上午十時至下午五	分
	遺產管理				星

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

服務範圍：
(一) 代客建造花園洋房 Custom Build Home
聘有則師為客設計圖則。
(二) 商業樓宇興建。
(三) 商業鋪位裝飾。
(四) 在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。
(五) 在華埠各區有新屋出售。
宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。
地址：200-6055 No.3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號僑信參茸行內
電話：274-6349
晚上電話：274 6088

商業裝修
土庫間格
露台車房
大面水澗
內外油漆
大小工程
一律歡迎

電話 253-6055

顧
號
61
雪櫃冷

工程有限公司
址：喜士定東街六
公司：254-73
時服務 住宅：8
商業冷 專科大 修理零

科承裝修理，大小商

雪櫃洗衣乾衣機。電

廠及上門修理顏色及黑白
工作保證滿意快捷妥當備
特價優待可充銀期

：二一六號喜士定東街
：二五三一九四三四

時間：十時至六時
後電話四三八一五八七五

牌照煤氣工程

及安裝，兼修理水喉等

換暖氣爐六百元起，換熱

九三九一八二七五飽洽。

冷氣工程公司

小商業凍房冷氣工程。設

in St., Vancouver. B. C.

嘉華工程
專科裝置修理商

華僑金行

WAI KIU JEWELLERS LTD.

經營業務

- * 黃白金飾
- * 鑽石玉器
- * 紅藍寶石
- * 靚貓眼石
- * 福祿壽座
- * 雙喜座牌
- * 首飾修理
- * 鐘表修理
- * 忠誠服務
- * 定價廉宜

本行出品首飾特聘名師設計製作

- 中西款式
- 歡迎比較
- 零售批發
- 一律歡迎

WAI KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (舖位) VANCOUVER, B. C. CANADA, V6A 1T7

電話：(604) 669-3247

新隆米王
添新丁

馳名
SUNLUNG

SUNLUNG
RICE
LONG GRAIN
RICE
25KG NET

5Kgs. \$4.⁰⁰
10Kgs. \$7.⁵⁰
25Kgs. \$16.⁰⁰

新隆牌出品金都公司以公制包
裝請注意其換算重量

澳洲“新隆牌”絲苗米王

為方便僑胞嘗試起見
特別運到十一磅、二十二磅裝
平米唔靚 * 靚米唔平
* 原野沾香 * 粒粒衛生
* 新鮮飯味 * 香、滑、軟
* 機器包裝 * 煲飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發

加拿大總代理
時信貿易有限公司 CIGERNA TRADING CO. LTD.

234 KENNEDY ROAD, TORONTO, ONTARIO, CANADA M2N 2E2

華埠分行：力打東街118號
電話：665-7225

好消息！
華埠第一間銀行
爲方便溫埠僑胞
由十月一日起
每週六天營業

星期六日
照常辦公
上午十時至下午三時
存款，提款
貸款，滙款
一律歡迎
經理：馬國材

THE Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA

貨欸佳音！

本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，
由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。
歡迎垂詢一切有關——

商業投資
房屋按揭
私人貸款
汽車、旅遊

□手續簡便□利息從優□迅速妥當

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理 馮錦華 啓

KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇上庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天窗，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四，六八，一六

經營業務

● 黃白金飾 ● 鑽石玉器
● 紅藍寶石 ● 靚貓眼石
● 福祿壽座 ● 雙喜座牌
● 首飾修理 ● 鐘表修理
● 忠誠服務 ● 定價廉宜

本行出品首飾特聘名師設計製作

● 中西款式 ● 歡迎比較
● 零售批發 ● 一律歡迎

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (舖位) VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T7

電話: (604) 669-3247

香港大牌檔

人們都知道，大牌檔由於設備較簡陋，皮實較少，一般的食物應於酒家。但是近年來，一些大牌檔所賣的食物，有時甚至比普通的茶樓還要貴。

現時普通一碗雲吞麵，很多都賣一元五毫，一些餐館亦不例外。在工廠區的大牌檔，每碗祇賣一元二毫或一元，比較便宜。但一條冷巷的雲吞麵每碗賣二元，一碗豬紅粥，在粥檔是五毫七毫，在固定舖位賣七毫至一元，但旺角一處開張的大牌檔，竟賣一元五毫一碗。吃過它的早餐的人，都肉痛不已。

哀謝

先考譚煥秋公府君廣東番禺縣人，痛於一九七七年九月廿七日在聖保羅醫院病逝享年四十五歲。不孝等因，特在側親親友及親戚戚友處設祭，於十月三日下午一時假座士嘉堡禮堂舉行家奠。安葬於士嘉堡禮堂。此哀謝。

宗親戚友鄉誼同業惠送花圈並親臨執紼者，請於十月三日以前，將花圈及輓聯，送交士嘉堡禮堂，以便彙同。此哀謝。

反服母周連英
未亡人周秀顏
孤子偉明
孤女綺玲、慧玲、嘉玲
同泣謝

「賻儀」車詩平原獨立什貨商會四百元，富里沙河區商會一百元，海峽會六十二元，董維源合家三十元，董維略合家三十元，馬華，蘇英，周仁，林秋，劉桂潮，茹沃，（以上合家每二十元）

顏日儀二十元，楊汝棟，茹就，何國權，黃家祥，吳如桐，黃治平，許國安，楊改，謝鏡培，謝鏡球，王秋霞，劉贊軒，郭炳輝，黃昇，黃金鑾，李永昌，江達泉，周雲金，周國棟，黃顯鑑，周烈熊，曹錫熾，蘇國富，蘇才珍，陳日亮夫婦，（以上合家每十元）

楊炳輝夫人，許翠雲，陸金顯，馮彩，徐有，余郭，（以上每十元）

周敬池，李佐治，高澤浦，其超，周瑞巧，馬顯麟，周少芳，（以上合家每五元）

棉四嬌，亞玉，周顯金，袁新桂，余炳坤夫人，徐愛蓮，徐越真，陳嬌，貴三，楊紹端，楊紹宗，楊信洪，（以上每五元）

施芳，美珍，慧鳳，慕娟，秀嬌，馮珍，愛，月圓，金寶，桂蘭，佩珍，玉環，結明，樂堅，群英，結雲，銀珍，鄭愛，珠濃，玉蘭，雪蓮，周富，（以上合共五十四元）

「花園」車詩平原雜貨商會同人，富里沙河區商會同人，桃園餐館同人，吳伯南，楊昌勝，甄歡，楊金圖，楊志均，（以下合家）周劍平，周順球，徐演

球，周標，徐金流，蘇浩基，蘇炳昌，楊澤男，楊灼規，楊少祺，蘇則儀，蘇伯英，蘇金容，蘇金全，黃顯鑑，楊汝潮，劉貴忠，周澤財，周步熾，徐慕備，黃啓發，蘇金城，蘇汝功，楊顯胤，楊達全，朱子淘，黃甘盤，蘇巨炎，蘇耀枝，楊樹良，楊樹榮，曹炳坤，江煥彬。

「素車」蘇金容，周順球，黃甘盤，劉貴潮，楊灼規，郭炳輝，楊顯胤，徐衍球，楊男，楊浩泉，黃顯鑑，楊志均，蘇全，楊達泉，楊汝潮，劉貴忠，馬華，徐慕備，洪少山，董維略，蘇伯英，董秀美。

厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒。

哀謝

小女麗萍之喪，經於九月廿六日在暗市黨殯儀館舉行出殯禮。承 雲坤台山會館代為治喪，宗親戚友鄉世誼親臨執紼，厚賜輓聯，花圈，素車，隨送高誼，隆情厚誼，均感此哀。

黃松治
黃馬比雄同叩謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

樓上全層出租

兩房一廳廚房雪櫃各門自門出入下午五時至十時電話二四一三三八四

上等西餐館出賣

位於列治文購物中心，一流設備，租廉，專營牛扒生意，年做廿多萬元，利潤高，因股東離埠急賣，有意者請電話三二一三三二二詢問。

緬省唐人埠餐館讓

緬省唐人埠餐館，裝修設備齊全，可申請酒牌，兼賣粥粉，麵茶點心，租平地點旺，批期長，保證有前途，特價一萬一千元，可分期，有意者請函：9-506 Balmoral St., Winnipeg, Man. R3B 2P8 或五時後電話：(204) 942-6809 陳君接洽。

高價收購

香港全幢樓宇或吉地 及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)

- *以最高價錢收購，歡迎比較。
- *免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
- *交易與否全部服務免費。
- *可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港節省省費。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。

歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司

美國三藩市辦事處：金多利街三三號 電話：三九一 四四〇〇
C/O Cheong Cheong Co., 733 Clay St., S.F. CA 94108 Tel: (415) 391-4000
加拿大溫哥華辦事處：卑詩街四二〇號 電話：六八八 七四六六
Suite 1226 1874 Street, Box 10121, Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C2 Tel: (604) 688-7466

司公信國
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

司公利庚
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
881-1784

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

舊六安茶葉每笠一元九毫
燒鴨 每只五元九毫
燒肉 每磅二元五毫
燒雞 每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

慶祝中華人民共和國成立
二十八週年紀念，盛大酬
賓，國產商品，一律九折
優待！
日期九月廿九至十月二日
歡迎僑界光臨參觀選購！

新運到大批冰霜鵝鶉
滋陰補腎
唐山雜貨 零沽批發
源源運到 無任歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

中華特價中心：
最新運到國產
藥材成藥罐頭醬油
零沽批發 外埠郵購 特價優待
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一 二八二三

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

批發零沽 無任歡迎
新貨到
爽甜蘿蔔條
香味大頭菜片
上海雪裡紅
四川炸菜
大紅咸豆
批發零沽 無任歡迎

最新運到 北京製造
人造皮鋼管摺椅，防火板鋼
管摺椅，適合餐館住家使用
批發價發售，平通全埠。
常備各西士凍蝦各種凍魚，
急凍即食茶樓飽點及罐頭適
合中西餐館酒樓採用，價格
特廉。

大批運到 長期供應
適合餐館 家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠器具，應有盡有

直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

氣功是古老運動
氣功不計其數，不吃藥，學會九種氣功及打坐，每天練習，身體轉弱為強，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，舒筋活絡止痛，幫助陽萎早洩，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥，婦女病，消除疲勞。丁才居士研究氣功，在東南亞二十二年經驗，現住溫哥華唐人街，片打東街八十號二樓（華新書局旁邊樓上）
80 E. Pender St., 2nd F. Vancouver, B.C. 每日下午一時至七時候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

利僑公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一 一〇二二
本號供應新鮮雞鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到
美國維珍尼亞
火腿
原隻每磅
五元九毫五
批發另議

司公限有豐元
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到 美國發榮綠豆，
暹羅蜜柚，紅牙芋仔。
各種餐館用貨品，花旗冰
蝦，泰國冰蝦，冰蝦肉。
大量供應

特級龍口粉絲
各款包庄雲南普洱茶
一級天津特大紅豆
欲知詳情敬請賜電保證滿意！

主辦 卅五天東方旅行團，由林
年十月一日由雲哥華出發，環遊
，泰國，馬來西亞，新加坡，及
七七年十一月四號返回溫哥華。
請打電話： 683-6666 詢問

太平洋旅行社
址：溫哥華片打東街七十一號
文一組一位於北雲區，三年新僅
五千五百元，認真抵買。
，三十三尺闊，位於北雲中心區
價三萬元，可建觀住宅。
宅一目前有住宅收租三百六十元
本尼比，可建工廠取價七萬二千

域埠僑胞和加拿大朋友聯同 慶祝中國國慶盛況

【本報訊】域多利華僑聯誼會和加中友好協會，聯合慶祝中華人民共和國成立二十八週年。在九月廿四日早晨，華僑聯誼會門前，張燈結彩，佈置一新，中加兩國國旗迎風招展，彩旗飄揚，北京紅燈籠，鮮艷奪目，襯托着慶祝國慶的橫額。當香飯店門口亦高掛中國國旗，紅底黃字的慶祝國慶橫額。照耀着唐人街，顯得一片歡慶的節日景象。

慶祝國慶活動，開始於九月廿四日，五兩天舉行新中國電影招待會，在華僑聯誼會禮堂放映「東方紅」彩色歌舞巨片，兩日均告滿座。廿五日下午六時半，舉行國慶聯歡會。今年要求參加者非常踴躍，初時，只有準備在北京酒樓舉行。而餐券早就售完，為了滿足大家的要求，再在當香飯店多開九席，但仍未能應付，致使後至者無法參加。工作人員對此，深感萬分的歉意。並請僑社賢達，在來年一致參加籌組工作，擴大慶祝活動，是所厚望。

中僑聘請工作人員

【本報訊】域多利華僑聯誼會，現擬聘請社區工作人員一名，負責小組活動，義務工作發展計劃，需具社會工作學位，或同等學歷，和社區工作經驗，能說流利的中英文語言，月薪八百至八百五十元，申請人請於十月十九日前，將履歷郵寄，或親身送到打東街五七七號，中僑互助會。

余國仕登翁宴親友

【本報訊】本埠華僑余國仕，昨（十六）日晚，在余國仕之次子余鳳麟君，與陳傳興，許珠玉伉儷之千金余素萍小姐，昨（十六）日晚舉行結婚典禮，並於十月九日晚六時假金龍大酒樓設筵歡宴親友，以酬謝盛情。（未完）

李桂合翁定期出殯

【本報訊】僑商李桂合翁，中山路都大農村人，於十月十一號晚因病入厝，李醫院護理，惜藥石無靈，不幸於十月十四日晨九時在院逝世，續聞享壽七十有五歲，家人隨侍下，親視含殮，遵禮成殯，擇於十月廿四日（星期一）下午一時，假域埠仙市殯儀館舉行喪禮，出殯歸土。卜葬於寶善路墓園云。

象棋訓練班招新生

【本報訊】本埠中國象棋會，旨在提倡社會正當文娛活動，特舉辦初級象棋訓練班。由該會選出象棋高手李梓漢君擔任。定期於十月廿三日起，每逢星期四晚七時後授課，課程是由基本運籌，佈局，中變，殘局等，循序漸進。凡僑胞對象棋有興趣者，不論性別年齡，一律歡迎參加。報名日期：由即日起，至十月廿四日截止。報名地址：哥林比亞街四三二號二樓中國象棋會，授課時間：定每兩個月為一期，每期收費十五元，棋會電話六八五五八四六七，或撥電話五三六一一四七與黃國威接洽，以便詢問解答云。

馬青移民新法出版

【本報訊】本埠華僑馬青，所著之「移民加拿大必讀」，已於最近出版，這本書是有關加拿大移民史，中加關係史，移民政策等的書籍，對華僑史有興趣的僑胞及學者，提供珍貴的歷史資料，包括有表格十六個，圖片廿九幅，雲南中華文化中心，各書店，均已開始發售。

兩團體耆英組旅行

【本報訊】華僑之聲聯誼會耆英組與中僑互助會耆英組聯合參觀卑詩省，日期訂於十月廿一日（星期五）上午十時在中僑互助會集合，凡該會之耆英會員，有意參加者請撥電話六八四三三九度。

今日預測天陰有雨

【本報訊】今日繼續天陰，晚間有雨，明日驟雨，最高溫度十五度，最低溫度三度至六度。全加最高溫度沙省依斯雲城廿四度，最低在西北區溫哥華零下九度。

中國洪門民治黨 通告

洪建宇第廿五號
一九七七年十月十日
通告事：按照夏曆九月九日（即陽曆十月廿一日）乃我洪門先賢黃雲龍大帥在龍虎山起義，反抗滿清專制暴政成仁之良辰，經我洪門公議，定於該日為黃大帥紀念日，追思先烈立功之偉績，為此通告，統於該日懸掛國旗紀念，以示永誌不忘，切切此佈。
右通告
全加洪門黨社暨各級機關一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部 主委：簡建平 秘書：黃 滔

新華宮夜總會

NEW WAH KUNG
SING & DANCE
544 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Reopen Under New Management
(Open 7:00 p.m. - 2:00 a.m.)

周玲寶小姐

香港 幸運之花「女子大樂隊」首次來雲哥華演出
敬請各界 光臨指導
營業時間：由晚上七時正至翌晨一時正

新裝土庫出租

兩房一廳廚房雪櫃各樣齊備近學校近地鐵電話：679-6495

大間舖位招租

月租九百五十元，位於：760 Columbia St. New West, Apply Ste. 1A, 774 Columbia St. N.W. or Call Mrs. Nielsen 321-6861

合法入息屋出賣

位於Broadway & Clark 兩層樓房，四睡房，另壹地段或四睡房，有兩層房，取價八萬五千元，請提定銀。電話：Tom Gwin 298-4530 Coast Estates 324-7788

高士庫出租

近展覽會場獨立門戶門口巴士站房，廚房各一雪櫃各樣齊備，有意者請於晚五時後電話：二五四一七六一

青聯放映

彩色戰爭歌唱故事片
洪湖赤衛隊
歌聲傾倒全場 令你如癡如醉
日期：十月二十三日（星期日）
中午十二時正
地點：奧林比亞戲院

順發雪櫃冷氣工程

Soon Fast Refrigeration Service
●專門修理冷氣家用商業各款雪櫃
●安裝冷房急凍房，廿四小時服務
工作妥當 免費估價 包君滿意
請電：二五四一五九二張太治
(上午十一時至下午五時)
或電：二五三二五六八五米先生治
(下午五時至晨十時)

Jordans 黃英祺

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿地，鋪光毯五十多種，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。
請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2 Phone 255-7791 Res. 980-0152

實事 實業燕梳有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳
本公司遷址啟事
啟者：本公司歷史悠久信用昭著，向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感謝。現因業務擴展，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓上，遷往新址辦公，自本年九月六日起遷往新址辦公，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日起遷往新址辦公，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日起遷往新址辦公，使適合現代化，以利工作。

Autoplan

新址：145 Keefer Street, Vancouver B.C.
電話：687-8899

十月新盤

△新屋：二九四七第五東，一千三百尺，前後陽台，風景優美，近小學，後有公園，材料八萬二千五百元，接受舊屋相換和還價，另有兩間在建屋中，地址為：2800 E. 82 Ave. 和 2800 E. 7 Ave. 二樓七房一廳，一廳三廁，三車房，土庫浴室，遊樂廳，五十尺地，五萬五千九。
以上四間屋請電：327-7242

伍澤濂 327-7842

①上下層雅潔觀景屋，石屎牆新鋁窗去水管暖氣爐等，各門出入，屋主自住，一廳兩房，樓上出賃，開價五萬四千九，屋主急賣有價議。
②東區街角十八年觀屋，一廳兩房，土庫建有一廳兩房浴室等，新鋪地毯，四十尺地，六萬四千九開價。
③八年新觀屋，兩廳三廁，土庫另有廚房浴室廁所等，近學校巴士，屋主已購，七萬九千九。

伍澤濂 733-5743

①餐館連實業，位於雲埠附近小鎮繁盛商業區，隔鄰為戲院及正在建築中之大酒店。地點興旺，餐館設備一流，六十座位。有啤酒牌，紅毛泥樓上兩層，兩廁，土庫有廚房及兩廁，土庫可自住或改作辦公室，生意連實業，祇取價廿一萬元，先買生意亦可，業主可訂五年實批五年浮批。
②三年新商業樓，紅毛泥磚樓，上下兩層，開價十七萬。
③埠邊華麗大型餐館，二百餘座位，新式廚房設備。

鍾天賜 876-4575

①本市工業區餐館每日生意\$300，五十座位。
②華埠大屋，兩廳四房，兩廁，土庫，四萬餘元。
③付新式水廁，四萬餘元。
④616片金時街。
餘座位，新式廚房設備。

雷廣庭 926-9771

△823 KNIGHT ST.，三睡房，客廳，土庫完成，交通方便，近學校，開價四萬七千元。
△觀新屋，八街近Refron，一千三百平方尺，近巴士學校，開價只七萬九千九，可以換舊屋。
△兩睡房，客廳，七街近Kerfrew，土庫全部完成，近巴士學校，價錢五萬五千元，首期先交五千元。

SALAD KING 門市部

246 Keefer Street, Vancouver, B.C.
Phone 681-1022

專辦

新鮮瓜菜 合時生菓
中西雜貨 雪藏魚蝦
價廉物美 隨時供應
批發零沽 一律歡迎
每星期營業六天，每逢星期二休息。

賓豪傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，銀鏡中，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有。服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九載，深為感謝。

華隆生炮棧

總代理加拿大顯市炮竹廠
總代理英國市頓達炮竹廠
總代理美國市大砲竹廠
總代理加拿大諾賓而具廠
最新中西炮竹 登日
（目錄印備，函索即奉）
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B2 TEL. 255-8778

製衣廠訓練班

本廠為培育人材，增加就業機會，特設速成訓練班為期兩月，學費每月五十元，教授車針，鉗骨等多項技術，期滿成績良好者，本廠優先錄用。報名處：
Lea Sportswear Ltd. 518 Beatty St. 6 Floor, Vancouver B.C.

新土庫出租

兩房一廳廚房雪櫃交通方便電話：二七一四三四
有意請於上午十一時至下午五時半到五九四號舖面

華埠生意出讓

兩房一廳廚房雪櫃交通方便電話：二七一四三四
有意請於上午十一時至下午五時半到五九四號舖面